

L I S T E N I N G T O C H I N A

倾听中国

中央人民广播电台

获

国

际

奖

作

品

主 编：杨 波
副主编：王宴青

北京广播学院出版社

1200412560

12

L
I
S
T
E
N
I
N
G
T
O
C
H
I
N
A

中国听

获

国

际

奖

作

品

中
央
人
民
广
播
电
台

主 编：杨 波
副主编：王宴青

北京广播学院 出版社

G222.3

90

图书在版编目 (CIP) 数据

倾听中国——中央人民广播电台获国际奖作品/杨波主编. —北京: 北京广播学院出版社, 2003.2

ISBN 7-81085-049-0

I. 倾… II. 杨… III. 中央人民广播电台-广播节目 IV. G229.24

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 005824 号

倾听中国——中央人民广播电台获国际奖作品

主 编: 杨 波

责任编辑: 陈友军

封面设计: 吕清清

出版发行: 北京广播学院出版社

北京市朝阳区定福庄东街1号 邮编: 100024

电话: 010-65738557 65738538 传真: 010-65779405

网 址: <http://www.cbbip.edu.cn>

经 销: 新华书店总店北京发行所

印 刷: 北京中科印刷有限公司

开 本: 730×988 毫米 1/16

印 张: 22.25

版 次: 2003 年 2 月第 1 版 2003 年 2 月第 1 次印刷

ISBN 7-81085-049-0/N·18

定价: 32.00 元

版权所有 翻印必究 印装错误 负责调换



序

民族的·人文的·世界的

中央人民广播电台台长 杨波

这是中央人民广播电台的第一本获国际奖作品集。收入了中央电台有史以来所有获国际奖的节目的文字稿。

作为已经拥有62年历史的国家电台，中央电台参与国际广播界的评奖活动，始于1984年，至今整整18年了。

最早参与国际广播界竞争的作品，是从日常播出的节目中选择的，再根据参评奖项的具体要求，重新制作后报送。我台第一个获国际奖的作品《曾侯乙编钟乐曲》（1984年）就是如此，第一个获亚广联娱乐信息节目奖的作品《介绍民族管弦乐曲——交响音诗《流水操》》（1986年）也是如此。而1987第一个获柏林未来奖的广播剧《减去十岁》，则没有丝毫的改动，原版送出。这三个节目在不同类别、不同奖项的评比中获奖，为中央台，更是为中国广播界，赢得了荣誉。

通往世界的门一经打开，我们发现，中央电台的节目在被国际广播界认可并给予高度评价的同时，也还与外面的世界存在着差距，国际广播界有许多值得我们学习的地方。有的广播样式、广播形态，如广播特写，我们还没有太多的认识，未能有意识地运用。

1994.5.6/10

为了与国际广播接轨，更为了让广播特写这种最具广播特点的节目形态为中国的听众服务，让中国的听众领略广播的美，感受声音的魅力，从1985年开始，我台外事处副处长黄炳琦同志翻译介绍了一批有代表性的国外广播特写。当年11月，我台又邀请国际著名的特写专家、联邦德国自由柏林电台特写部主任布朗先生，来中央台举办广播特写讲习班，介绍广播特写的采录方式与制作技巧。那些年，我台出现了一批热心探索广播特写的同志。时任我台综合部主任的谢文秀同志就是其中的领头羊，在她的周围，凝聚着一批热爱广播、痴迷广播的青年人，广播特写被广泛地运用到他们所制作的社教类节目中。而今天，广播特写已经在中央台遍地开花，成功地被运用到新闻、社教、文艺等各类节目中，为广大听众所喜闻乐听。

当时中央台的这种做法迅速波及国内广播界，许多省台的同行也参与到这个探索的行列中来，与中央台的同志共同创作，并在中央台的节目（如《在祖国各地》、《午间半小时》、《439播音室》等）中展示他们的合作成果。于是，一个特别的现象出现了：1987年，中央台，也是中国，第一个获国际奖（柏林未来奖特别推荐提名）的广播特写——《难以忘却的歌声》，是由中央台的谢文秀同志牵头，组织上海台的蒋孙万、山西台的张敬民和中央台的著名播音员铁城、资深录音师简燕屏等同志共同完成的。这种与地方台精诚合作的传统一直延续至今，收入本书的最后一个获奖的广播特写《一个人



的渡口》，又是中央台与安徽台联手制作的。应当说，中央台获国际奖的作品中，也凝聚着地方台同志的心血；中国广播在国际广播界所赢得的辉煌，是我们中央台人与地方台的同志共同创造的。在此，我代表中央台向地方台的同志们表示诚挚的感谢。

翻阅这本获奖作品集，首先，我有一个最深刻的体会，也是我最想在这篇序言中阐述的观点：只有是民族的，才会是世界的。几乎每一篇作品的选题都有这样一个共同特点：鲜明的民族性。音乐专题是这样，广播特写是这样，广播剧、新闻分析，每一类作品都是如此。勤劳智慧的中华民族的先人，创造了五千年灿烂的文化，为我们留下了丰富的宝藏，也为中央电台走向世界准备了丰富的素材。

第二，因为是人文的，所以是世界的。如果说民族性是我台获国际奖作品的第一个特点，那么获国际奖作品的第二个特点就是人文特色浓厚。无论是音乐专题还是广播剧，无论是娱乐节目还是信息节目，参与国际奖评比的编辑记者，不约而同地选择了人类共同关注的、具有很深人文含量的题材。比如：中央台第一个获亚广联信息节目奖的新闻分析《白发的期盼》。作者温秋阳没有选择轰动一时的新闻事件，而是通过展示、分析当今老年人的生存状态，以及中、青年人对待父母的态度和行为，提出了“精神赡养”这个养老观念，呼吁和倡导“孝敬父母”的传统美德在当今时代亟需继承与传扬。这就使得一个国际社会普遍关注的养老话题具有了深层的人文内涵。再比如《钟与钟乐》、



《古钟新声》，这两个音乐专题除了展示中国的钟与有关钟的音乐，还传达了绵延五千年的中华礼乐文化。不言而喻，其中的人文含量是非常丰富的。

选择确定这样既有民族性、又有丰富人文内涵的题目，除了了解中华文化，还需要有国际视角。有了国际的视角，才能在浩如烟海的中华文化宝库中锁定目标，使参评作品具备成功的前提。改革开放的外部环境为中央台的编辑记者拥有国际视角，创造了良好的条件。

第三，“翻译”的艺术。我这里所说的翻译，不仅仅是指语言的转换，中文翻译成英文，而是指将一个具有鲜明民族性的选题制作成一个能为外国人所接受的广播节目的整个过程。

由于文化背景和价值观念的不同，中西方还存在着巨大的差异。即使同在亚洲，还有许多认识方面的鸿沟。中央台的节目要赢得国际的认可，赢得亚洲的承认，这个“翻译”的过程是十分关键的。首先，节目的制作者要在东方和西方、中国和世界的观念差异上架起沟通的桥梁。学会用外国人能普遍接受的方式来解释中华文化，是其一。比如：从外国人耳熟能详的现象、事物为出发点或参照物，用比较的方式去介绍，《曾侯乙编钟乐曲》就是如此；再比如，用讲故事的方式去报道新闻事件，用细腻、感性的语言去分析挖掘现象背后的哲理，链接一个个生动的细节，并在“情”字上下功夫，用



细节说话、以情感动人，从而使得传播的内容真正深入人心，新闻分析《白发的期盼》就是如此。记得一位评委说，听完这个节目后他做的第一件事，就是给老父亲打电话。平常的一个日子，又没有什么特别的事，这个仅仅只是问候的电话让老父亲吃惊，更令老父亲欣慰。您一定猜得出，这个评委肯定给《白发的期盼》投了赞成票，尽管他也认为这个节目作为新闻分析感性有余而理性不足。可见情感的力量有多么巨大！她能冲破国界、跨越文化的差异，直通人心，唤起不同国度、不同民族、不同人种的共鸣，从而影响人的观念、行为，甚至更多。

在此，我还想特别强调声音的魅力。音响是广播节目的生命。可以毫不夸张地说，收入本书的获奖节目，每一个都是广播音响运用的典范。首先，编辑在确定选题时就充分地考虑到是否适合用声音来表现。有的选题很民族、很人文，但并不适合用声音来表现，那么，这样的选题只能忍痛割爱。其次，在采访制作过程中，编辑记者与录制人员从各自的专业角度出发，共同用音响去思维，用音响去创作，从而使一个个广播精品得以诞生。

这些获国际奖的节目，有的是先有了具体的典型的音响，才有了具体的题材和主题。比如：1994年获亚广联娱乐节目奖的作品《古诗新韵——介绍民乐室内乐〈春夜洛城闻笛〉》，先是编辑爱上了埙，痴迷上埙这种产生于新石器时代的陶制乐器所特有的悠远



古朴、韵味绵长的音响，好多年后编辑才有了一个明确的构思，请作曲家专门创作了一个以埙为主要表现乐器的音乐作品，最后才有了这个节目。埙的音响是这个节目的灵魂。

有时候，编辑有了创意后先和录音师沟通，看看如何用声音来表现，然后才提笔落字。广播剧《人与狼》就是这样。编剧从贾平凹的小说中获得灵感到将这种灵感化成剧本，经过了长达一年的思考。在这一年中，编剧、导演与录音师、音响师常常在一起切磋交流、激励碰撞，探讨如何用声音展开故事情节的层层深入，如何用形态各异的狼的声音以及地域色彩鲜明的音响音乐来表现“中国特色”与“人与自然相依相存、相生相克”的主题。正如编剧刘子惠在创作体会中所说的那样：“《人与狼》获奖，是对整个制作小组通力合作的嘉奖。”而这个创作小组中，导演、录音师、音响师是十分重要的角色。

在收集所有获奖节目文稿的同时，这本书还收入了国际奖的评委们对获奖节目的评语。几乎所有获国际奖的节目都有一个共同的评价：制作水平高超。这也是我们中央台引以为骄傲的，我们不仅拥有一流的编辑记者、播音员主持人，我们还拥有一流的录音师。编辑们称这些录音师的手可以化腐朽为神奇。有的时候采录环境差，记者采回来的音响很不理想，但已没有重录的可能，节目中又不能不用，这种时候，我们的录音师便是最后的奇迹制造者。是他们妙手回春，把梦想变成真；是他们用音响把编辑头脑中的思想创造成画面，传达给听众。他们是声音的魔法师。



广播作品离开了声音，就像电影没有了画面，失去了最有生命力、最本质的部分。所以，我们专门为此书制作了配套CD（8张），邀读者感受声音的魅力，体验倾听的美妙。

江泽民同志在为我台创建六十周年的批示中指出：“让中国的声音传向世界各地”。18年前，中央电台通过与国外电台交换节目、合办节目、参评节目来接触国际广播界。如今的网络时代，中央电台的节目通过“中国广播网”已经真正地走向了世界。18年前，我台的音乐专题节目《曾侯乙编钟乐曲》获国际奖后，英国、法国、奥地利等多个国家的电台来索要节目。一位名叫“爱丽卡·修德”的外国听众偶然听到，惊喜异常。她在辗转送来的信中这样说：“……我匆忙地把录音磁带拿来，想录下这个音乐节目，但是太可惜，音乐节目很快就结束了。……我怎样能够再听到编钟音乐？我在哪里能买到录有编钟音乐的磁带？……”这个故事的结局当然是圆满的，编辑王炬托大使馆的同志为她送去了节目录音带。现在简单了，如果您想听这本获国际奖作品集中的节目，只要点一下鼠标，进入www.cnradio.com，就可以如愿以偿了！

最后我要说，中央电台的广播节目获国际奖，只是一种标志。我们真正的目的是通过声音展示中国，展示中国人民，与国际沟通，与世界交流，为人类的和平与发展贡献中国广播的一份力量！

2002年12月25日

（图片说明见《编写说明》）



CHINA NATIONAL RADIO

中央人民广播电台简介

中央人民广播电台（China National Radio，缩写CNR）是中华人民共和国国家广播电台，是中国最重要的、最具影响力的传媒之一。

中央人民广播电台的前身是于1940年12月30日在中国革命圣地延安诞生的延安新华广播电台。1949年3月25日开始使用北平新华广播电台呼号在北平播音，同年12月5日，正式定名为中央人民广播电台。





现任台长杨波，副台长刘宝顺、王求、王明华、赵忠颖。

中央人民广播电台现设有14个节目、行政、技术中心（室），共办有8套节目，每天播音156个小时，全部上卫星播出。8套节目各有重点、各具特色，第一套节目为新闻综合广播，覆盖全国；第二套节目为经济之声广播，覆盖全国；第三套节目为音乐之声广播，覆盖全国；第四套节目为都市之声广播，覆盖北京；第五套、第六套节目为对台湾广播，覆盖东南沿海、台湾地区；第七套节目为华夏之声广播，覆盖香港、澳门特别行政区及珠江三角洲地区；第八套节目为民族语言广播，使用蒙、藏、维、哈、朝5种少数民族语言播出，覆盖少数民族地区。中央台节目在全国拥有7亿多听众，影响广泛，已经成为世界上拥有国内听众最多的广播电台。

中央人民广播电台拥有国内一流的数字多媒体演播室、录音室和音乐厅，广播节目制作、播出已经初步实现由模拟向数字化的转变。中央台拥有国内最强大的广



播节目制作实力，广播剧、音乐、戏曲、广播广告等节目制作属国内一流，多次获国内国际大奖。

中央人民广播电台在经办广播节目的同时，正逐步形成自己的广播产业，现拥有电视节目制作中心（含中国广播音像出版社）、《中国广播影视报》、《中国广播》杂志（月刊）、《广播歌选》等报刊音像出版机构。由中央人民广播电台开办的“中国广播网”（www.cnradio.com），可以实时收听中央台8套节目，点播收听60多档节目，并自办一套网上新闻节目，“中国广播网”已经成为中国最重要的新闻网站之一和国内最大的音频网站。

中央人民广播电台在全国各省、自治区、直辖市、计划单列市及香港、澳门特别行政区设有39个记者站和办事处，并同世界40多个国家和地区的广播机构建立了广泛的业务合作关系。

编写说明

收集整理中央电台获国际奖的节目并出版，缘起8年前。一来是总结历史的需要，二来是为了让中央电台的后来者了解中央台曾有的辉煌，让后来者在前人铸就的台阶上起步，并超越前者。

正式将此项工作纳入计划，是2001年的事。在具体的编辑过程中，几经反复，有了现在这样的编辑样式，即：按音乐专题、广播剧、新闻分析、广播特写4个类别来编辑组合获奖节目；每个类别中，又按获奖节目文字稿、主创人员创作谈、专家评点这样的顺序编排。其目的是为了让读者对某一类获奖节目的历史轨迹一目了然，便于欣赏、学习、比较和研究。同时，我们还按编年方式将所有的获奖节目目录放在附录中，以满足读者了解全貌的需求。

在主创人员创作谈这部分内容中，除了收集到获奖节目的记者、编辑写的文章，我们还收集到导演（如著名广播剧导演王芝芙、胡培奋）、录制人员（如资深录音师简燕屏、青年录音员孙峥）写的创作札记。她们的文章有助于我们了解广播节目创作的独特规律，从而更多地欣赏声音特有的魅力。

为了让本书更加生动，更为了表达我们对为中央电台争得荣誉的同事的由衷敬意，我们为每一位主创人员配了照片，并为杨波台长作的序言《民族的 人文的 世界的》配了图。这些图片包含三种：1、每类作品第一个获国际奖节目的主创人员；2、柏林未来奖、亚广联奖的颁奖现场；3、四次获国际奖以上的编辑记者、播音员、录制人员，及两次担任亚广联评委会主席、多次担任国际奖评委的黄炳琦同志。图片的出现以获奖的时间为序。

广播是声音的艺术。为此，我们编辑了与此书相配的8张CD，由中国广播音像出版社倾情出版。地址：北京复兴门外大街2号；邮编编



码：100866；联系电话：86092511；联系人：方立新。

《倾听中国》一书及相配 CD 的编辑出版，得到了许多同事、朋友、领导及专家学者的支持、帮助和指导，在此，我们郑重地表示衷心的感谢！同时，由于获奖节目跨度长达 18 年，有的同志已经离开了中央电台，当然也由于我们自身学识和水平的限制，书中难免有疏漏或不当之处，我们真诚地欢迎各位的批评和指正。我们的地址：北京复兴门外大街 2 号，中央人民广播电台学会；邮政编码：100866；联系电话：86090020；联系人：李宏；E-mail: lihong@cnradio.com

编者

2002 年 12 月 28 日



目 录

编写说明	1
亚广联奖和柏林未来奖简介	1

音乐专题

曾侯乙编钟乐曲	3
创作体会：《曾侯乙编钟乐曲》的制作情况	7
赏析：民族的·世界的·古典的·现代的	
——赏析《曾侯乙编钟乐曲》所感	9
介绍民族管弦乐曲——交响音诗《流水操》	14
创作体会：由音乐专题节目的制作所引起的几点思考	
——兼谈《介绍民族管弦乐曲——交响音诗《流水操》》	
的艺术处理	17
赏析：功崇惟志 业广惟勤	
——《介绍民族管弦乐曲——交响音诗《流水操》》诞生记	25

古画新声——介绍笙篪与箫组曲《清明上河图》	29
创作体会：一种特殊的艺术创作	
——从《古画新声——介绍笙篪与箫组曲〈清明上河图〉》	
谈音乐专题节目的制作过程	32
赏析：不蹈陈迹 独辟蹊径	37
介绍藏族器乐组曲《雪域大法会》	40
创作体会：音乐与情感的融合	43
赏析：一部音乐广播节目精品	47
钟与钟乐	52
创作体会：“意气骏爽，文风清焉”	
——浅谈《钟与钟乐》的内容与形式	55
赏析：钟声有尽 意境无穷	
——评音乐专题节目《钟与钟乐》兼及其他	59
古诗新韵——介绍民乐室内乐《春夜洛城闻笛》	65
创作体会：创新·意境·求精	
——写在音乐节目《古诗新韵——介绍民乐室内乐	
〈春夜洛城闻笛〉》获奖之后	68
黎明前的交响	76
创作体会：选题·选境·选声	
——音乐专题《黎明前的交响》创作札记	79
赏析：一部精致的广播作品	83
刘健和他的瑶歌	86
创作体会：古老与现代的交融	89